

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 49 (1976)

Heft: 10

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

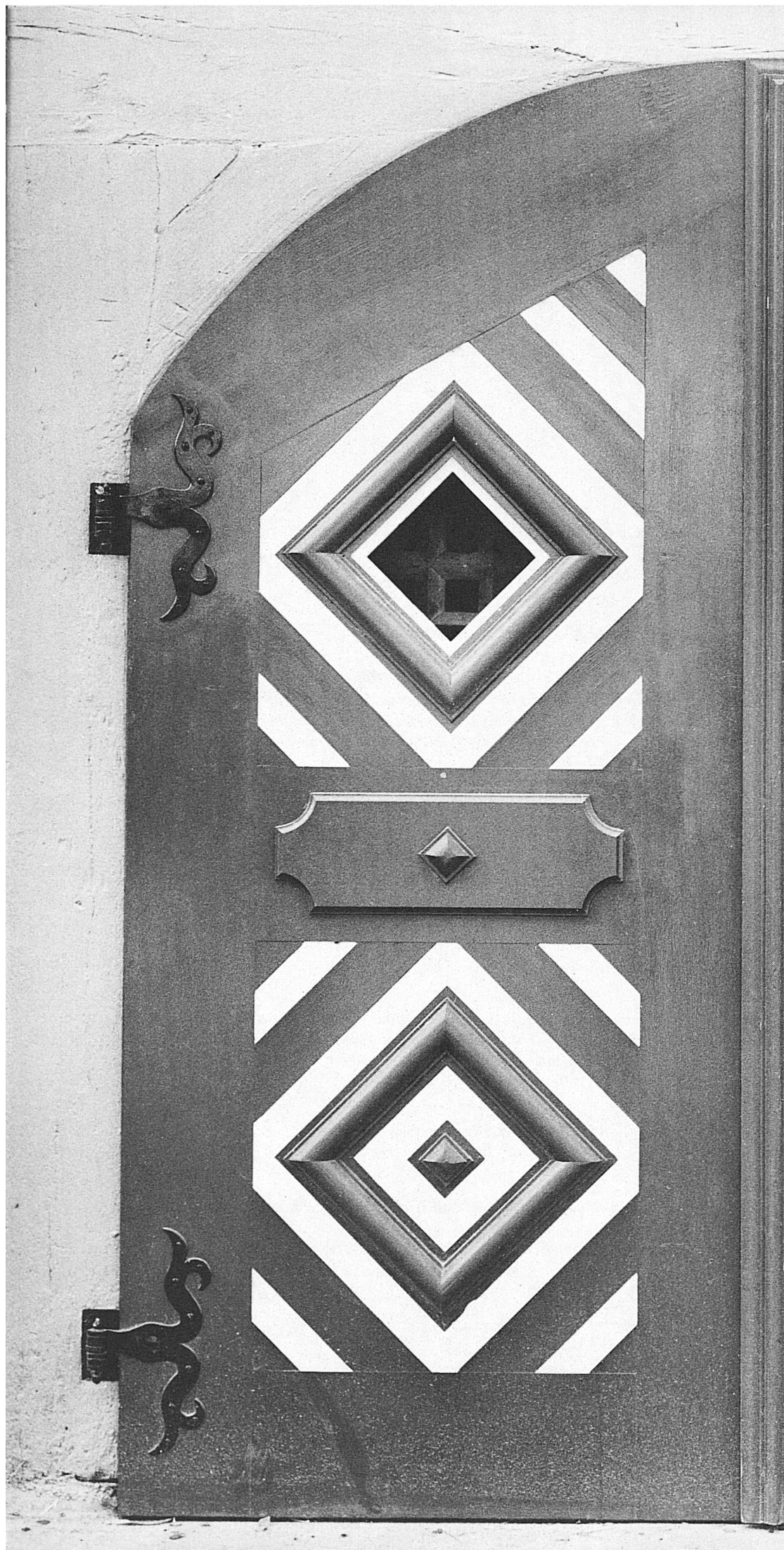
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>





Offizielle Monatszeitschrift der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schifffahrtsunternehmungen, der Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins
Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Redaktion Ulrich Ziegler, c/o Schweizerische Verkehrszentrale, Postfach, 8023 Zürich

Redaktionelle Mitarbeiterin: Rita Fischler

Printed in Switzerland by Büchler+Cie SA, 3084 Wabern

Inserate / Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern

Jahresabonnement / Abonnement annuel: Fr. 16.50 durch / par Büchler+Co AG, 3084 Wabern

Photos, soweit nicht anders vermerkt, von Philipp Giegel SVZ

Frontispiz / Frontispice / Frontispizio / Frontispiece

Hallau und Oberhallau; Flugaufnahme Swissairphoto

Rebbau wird im Klettgau nicht in Monokultur gepflegt: über den weiten, meliorierten Talgrund und über die flachen Höhen breiten sich Äcker und Wiesen aus, allein die sonnigen Abhänge sind mit Reben bestockt. Das gesamte Klettgauer Rebgebiet umfasst 448 ha, davon liegen 196 ha in den Gemeinden Hallau und Oberhallau

Hallau et Oberhallau; photo aérienne Swissair

Dans le Klettgau la vigne n'est pas cultivée en monoculture: champs et prairies alternent sur de vastes terrains bonifiés dans le fond de la vallée, ou sur les hauteurs où le sol est plat, tandis que les coteaux ensoleillés sont plantés de vignes. Le vignoble du Klettgau comprend au total 448 hectares, dont 196 sont situés sur les communes de Hallau et de Oberhallau

Hallau e Oberhallau; veduta aerea in una foto Swissair.

Nel Klettgau, la vite non è lavorata in monocultura: campi e pascoli si distendono sull'ampio fondovalle, soggetto a lavori di miglioria, e sui pianori; la vite ricopre solo le pendici a solatio. L'intera regione viticola del Klettgau comprende 448 ettari, di cui 196 nei comuni di Hallau e di Oberhallau

Hallau and Oberhallau; Swissairphoto

Wine-growing is not a monoculture in Klettgau. Fields and pastures extend over the wide, drained valley and the flat uplands, and grapes are grown only on the sunny slopes. The vineyards of Klettgau cover 448 hectares (about 1100 acres) in all, of which an area of 196 hectares (480 acres) lies in Hallau and Oberhallau

Umschlagbild: Ausschnitt einer Riegelfassade in Neunkirch

Klappe: Torflügel eines Weinkellers in Wilchingen mit typischem Quadratmuster

Das planmässig gebaute Städtchen Neunkirch im Klettgau: Rostförmiger Grundriss, 4 Längs-, 3 Quergassen (die mittlere mit Durchgang durchs Gemeindehaus), ursprünglich von Mauer und Graben umgeben. Nach einer Zeichnung von J. Ludwig Schmid, 1725, im Staatsarchiv Schaffhausen (siehe Seiten 36–42)

Le petit bourg de Neunkirch dans le Klettgau a été construit suivant un plan géométrique. Dessin de J. Ludwig Schmid, 1725, aux Archives d'Etat du canton de Schaffhouse (v. pages 36–42)

La cittadina di Neunkirch nel Klettgau è sorta in base ad un preciso piano. Da un disegno di J. Ludwig Schmid, 1725, conservato nell'archivio cantonale di Sciaffusa (vedi pagine 36–42)

The planned town of Neunkirch in Klettgau. After a drawing by J. Ludwig Schmid, 1725, now in the Town Archives, Schaffhausen (see pages 36–42)

SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

10/1976 49.Jahrgang / 49^eannée

Herausgeberin: Schweizerische Verkehrszentrale
Editeur: Office national suisse du tourisme
Editore: Ufficio nazionale svizzero del turismo

Issued by the Swiss
National Tourist Office
8023 Zürich, Talacker 42

Der Klettgau

